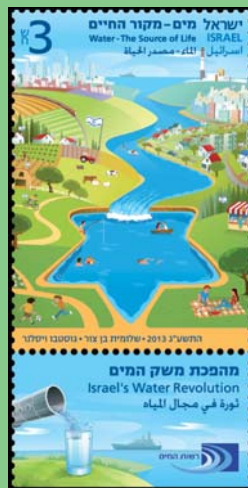


מים - מקור החיים

Water - The Source of Life

שבט התשע"ג - 2/2013 - 916



ייצור המים הנוספים לצורכי המשק באמצעות ההתפלה וההשבה מאפשר את הקטנת השאיבה ממקורות המים ואת שיקומם לאחר שהתדלדלו עם השנים. כך נוצר בסיס לניהול משולב של כל מקורות המים (הטבעיים והמלאכותיים), תוך אספקה אמינה לכלל הצרכים והצרכנים, תוך שמירה על מקורות המים הטבעיים.

הרשות הממשלתית למים ולביוב מובילה שינויים מהפכניים בניהול, תפעולו ופיתוחו של משק המים בישראל. שימור ושיקום של מקורות המים הטבעיים, פיתוח של מקורות מים חדשים ופיקוח על צרכני ומפיקי מים, יאפשרו מתן שירותי מים וביוב באיכות ובאמינות מירביות באופן יעיל ותוך הגדלת הרווחה ברמת-הקיימא של תושבי מדינת ישראל.

אורי שור

דובר ומנהל תחום ההסברה רשות המים

תיאור הבול

עיצוב הבול מבוסס על כרזת יום העצמאות ה-64 של מרכז ההסברה במשרד ההסברה והתפוצות, בשיתוף לשכת הפרסום הממשלתית. רעיון ועיצוב הכרזה: שלומית בן צור. איור: גוסטבו ויסלנר. בשולי גיליון הבולים נראה תרשים סכמטי של התפלת מי ים.

מדינת ישראל שוכנת באזור הסובל ממחסור במים ונמצא על "סֶפֶר המדבר" (אזור גיאוגרפי המפריד בין מדבר הנגב ומדבר יהודה לבין החבל הים-תיכוני שבו האקלים לח יותר).

התמודדות מתמדת וארוכת שנים עם המחסור במשאב המים הביאה לייעול ולפיתוח של טכנולוגיות, למקצוענות ולמצוינות, אשר מיצבו את משק המים הישראלי בחזית הטכנולוגיה, כדוגמה ומופת בכל העולם לניהול, ניצול, מיחזור ופיתוח.

קידום תכנית ההתפלה ויישומה מהווים דוגמה למדיניות מוצלחת, אשר שינתה את פני משק המים הישראלי והובילה אותו לעידן חדש, תוך שילוב של גישות ניהוליות חדשניות, חשיבה יצירתית וטכנולוגיות מתקדמות.

כמות המים המותפלים בישראל כבר כיום שווה לכ-40% מכמות המים המסופקים לכלל הערים והבתים בישראל, ובשנת 2014 נתפיל כמות השווה ליותר מ-70% מכמות המים המסופקים לערים ולבתים.

במקביל להגדלה הדרמטית בכמות המים המותפלים, ממשיכה רשות המים לפתח ולתחזק תשתיות לאיסוף ולטיהור של שפכים ולהשבתם לשימוש חוזר. מדינת ישראל נמצאת בין חמש המדינות המובילות בעולם באיסוף וטיהור של שפכים (94% מהשפכים במדינת ישראל נאספים אל מערכות ביוב), ומובילה בעולם במיחזור ובהשבה להשקיה חקלאית (מעל ל-80%).

הישיג ההתפלה, ההשבה והחיסכון במים הובילו למהפכה של ממש ולשחרור מהתלות רק בחסדי שמים.

יותר מ-50% מכלל המים הנצרכים במשק המים הישראלי יהיו מים מיוצרים כבר בשנים הקרובות.

עיצוב בול, מעטפה וחותמת:

שלומית בן-צור וגוסטבו ויסלנר

Stamp, FDC & Cancellation design:
Shlomit Ben-Zur & Gustavo Viselner

Water - The Source of Life

Israel is situated in a water-scarce area, on the edge of a "desert belt" (the geographical area between the Negev and Judean deserts and the more humid Mediterranean region).

Israel's constant and prolonged need to cope with this lack of water has necessitated increased efficiency and led to the development of technologies, professionalism and excellence which have positioned Israel's water industry at the forefront of technology, serving as a global example of water management, utilization, reuse and development.

Israel's successful water policies have promoted and implemented a significant desalination program which is changing and guiding the water economy into a new era, incorporating innovative management approaches, creative thinking and advanced technologies.

Desalinated water currently constitutes some 40% of all water provided to cities and homes in Israel. In 2014 this figure will increase to over 70% of water used in cities and homes.

Alongside the dramatic growth in the production of desalinated water it provides, the Israel Water Authority continues to develop and maintain the infrastructure needed to collect and purify wastewater and treat it for reuse.

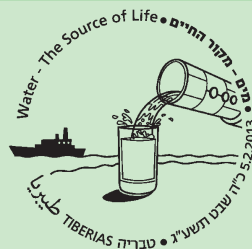
Israel is one of the five leading countries in the world in the collection and treatment of wastewater (94% of Israel's wastewater is collected into the sewage system) and is the world leader in the use of reclaimed and reused water for agricultural irrigation (more than 80%).

Israel's achievements in the areas of desalination, reuse and water conservation have brought about a real revolution toward freedom from dependency on the benevolence of the heavens.

Within a few years, more than 50% of all water utilized in Israel will be manufactured water.

The manufacture of additional water through desalination and re-use allows Israel to extract less water from its natural water sources, thus facilitating their rehabilitation after years of depletion. Israel has created a foundation for the integrated management of all its water sources (natural and artificial), making it possible to reliably provide water for all purposes and to all

חוממת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



consumers, while preserving its natural water sources.

The Governmental Authority for Water and Sewage is leading these revolutionary changes through its management, operation and development of the Israeli water sector. Conservation and rehabilitation of natural water sources, development of new water sources and monitoring of water consumers and producers will allow the Authority to provide high quality, reliable and efficient water and sewage services, while increasing the sustainable wellbeing of Israel's residents.

Uri Schor
Spokesman, Israel Water Authority

Description of the Stamp

The stamp design is based on the 64th Israel Independence Day poster issued by the Center for Public Diplomacy, Ministry of Information and Diaspora, in cooperation with the Israeli Government Advertising Agency.

Concept and design of the poster: Shlomit Ben-Zur.

Illustration on poster: Gustavo Viselner.

The sheet margin features a schematic diagram of the desalination process.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 68021
www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

Issue: February 2013
Stamp Designers:
Shlomit Ben-Zur & Gustavo Viselner
Stamp Size: 50 mm x 35 mm
Plate no: 900
Security mark: Microtext
Sheet of 10 stamps, Tabs: 5
Printers: Cartor Security Printing, France
Method of printing: Offset